



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Порядок проведения университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс»

Версия документа - 1

стр. 1 из 7

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета лингвистики
и перевода



Л.А. Нефёдова
« 16 » 09 2024 г.

ПОРЯДОК
проведения университетской олимпиады «Старт»
по направлению «Переводческий конкурс»

Челябинск 2024



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Порядок проведения университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс»

Версия документа - 1

стр. 2 из 7

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Порядок одобрен и рекомендован кафедрой теории и практики перевода

Протокол заседания № 1 от « 16 » 09 2024 г.

Заведующий кафедрой  О.Н. Ковалёва

Порядок согласован

Директор Института

довузовского образования



Т.В. Садовникова



1. Общие положения

1.1. Настоящий Порядок проведения университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс» (далее – Порядок) является дополнением к Положению об университетской олимпиаде «Старт» ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

1.2. Порядок разработан на основании Положения об университетской олимпиаде «Старт» ФГБОУ ВО «ЧелГУ», а также в соответствии с планом профориентационной работы факультета лингвистики и перевода по обеспечению качественного набора абитуриентов.

1.3. Порядок определяет правила организации университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс» (далее – Олимпиада), правила участия в Олимпиаде, а также этапы и сроки проведения Олимпиады.

1.4. Олимпиада проводится с целью повышения мотивации к изучению иностранных языков, выявления и развития профессиональных компетенций будущих студентов-лингвистов и поднятия престижа факультета лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

1.5. Организатором Олимпиады является факультет лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «ЧелГУ» (далее – Организатор) совместно с институтом довузовского образования ФГБОУ ВО «ЧелГУ».

1.6. Сроки регистрации для участия в Олимпиаде, даты проведения этапов Олимпиады, а также сроки и порядок доведения до сведения участников результатов Олимпиады устанавливаются в Приложении № 1 к настоящему Порядку.

1.7. Персональный состав оргкомитета, методической (предметной) комиссии, жюри и апелляционной комиссии Олимпиады устанавливаются в Приложении № 2 к настоящему Порядку.

1.8. Сроки и порядок проведения этапов Олимпиады, сроки и порядок доведения до сведения участников результатов Олимпиады (Приложение № 1), а также персональный состав организационного оргкомитета, методической (предметной) комиссии, жюри и апелляционной комиссии Олимпиады (Приложение № 2) ежегодно утверждаются деканом факультета лингвистики и перевода.

1.9. Сроки и порядок проведения этапов Олимпиады, сроки и порядок доведения до сведения участников результатов Олимпиады (Приложение № 1), а также персональный состав организационного оргкомитета, методической (предметной) комиссии, жюри и апелляционной комиссии Олимпиады (Приложение № 2) доводятся до сведения участников на платформе «Олимпиады ЧелГУ» по адресу <http://olymp-csu.uio.csu.ru/> и в



разделе «Новости» на сайте факультета лингвистики перевода по адресу <https://www.csu.ru/faculties/flip/general-flip/News/2014.aspx>.

2. Правила организации Олимпиады

2.1. В соответствии с правилами, описанными в п. 3 настоящего Порядка, а также в сроки, устанавливаемые в Приложении № 1 к настоящему Порядку, проводится обязательная регистрация участников Олимпиады и составляются списки участников.

2.2. Олимпиада проводится в два этапа: первый этап – отборочный, проводится в заочной форме на платформе «Олимпиады ЧелГУ» по адресу <http://olymp-csu.uio.csu.ru/>; второй этап – заключительный, проводится в очной форме на базе факультета лингвистики и перевода ЧелГУ.

2.3. Задания первого и второго этапов Олимпиады распределены по четырём языковым секциям: английский язык, немецкий язык, французский язык, китайский язык.

2.4. В рамках первого отборочного этапа Олимпиады предусмотрены задания закрытого типа (участник выбирает ответ из предложенных) и задания открытого типа (ответ формулируется участником самостоятельно).

2.5. В рамках второго заключительного этапа Олимпиады, проводимого в очной форме, предусмотрены текст на иностранном языке, предлагаемый для перевода на русский язык, а также творческое задание переводческого характера.

2.6. При подведении итогов первого этапа ответы участников на вопросы заданий закрытого типа проверяются автоматически, ответы участников на вопросы заданий открытого типа проверяются жюри Олимпиады.

2.7. При подведении итогов первого и второго этапов Олимпиады ответы участников проверяются жюри Олимпиады в зашифрованном виде без указания на авторство работы, за каждое выполненное задание участник получает определённое количество баллов.

2.8. Критерии оценивания перевода, выполненного участниками второго этапа Олимпиады, разрабатываются методической (предметной) комиссией на основе современных стандартов оценки качества письменного перевода (в частности, критериев, прописанных в п. 9 стандарта ПР50.1.027—2014 «Правила оказания переводческих и особых видов лингвистических услуг»).

2.9. Результаты первого и второго этапов Олимпиады доводятся до сведения участников на странице Института довузовского образования по адресу http://www.csu.ru/studying/pre-university-education/olympiads_and_competitions.aspx, а также на странице факультета лингвистики и перевода в



разделе «Новости» по адресу <http://www.csu.ru/faculties/flip/general-flip/News/2014.aspx>.

2.10. Результаты первого этапа публикуются в форме рейтинговой таблицы участников первого этапа с указанием списка победителей, допущенных к участию во втором этапе Олимпиады; результаты второго этапа публикуются в форме рейтинговой таблицы участников второго этапа с указанием списка призёров и победителей Олимпиады.

2.11. Дополнительные оповещения о результатах первого и второго этапов Олимпиады участникам не рассылаются.

2.12. Организатор Олимпиады не предоставляет подробную информацию о результатах проверки работ отдельных участников ни устно, ни в виде рецензии.

3. Правила участия в Олимпиаде

3.1. В Олимпиаде могут принять участие обучающиеся 8, 9, 10, 11 классов школ и средних профессиональных образовательных организаций (1, 2 курс), владеющие следующими языками: русский, английский, немецкий, французский, китайский.

3.2. Необходимым условием участия в Олимпиаде является регистрация, включающая следующие этапы:

3.2.1. **создание учётной записи** на платформе «Олимпиады ЧелГУ» по адресу <http://olymp-csu.uio.csu.ru/>;

3.2.2. подтверждение адреса электронной почты участника, указанного при создании учётной записи;

3.2.3. **запись на курс «Переводческий конкурс»** (далее – Курс) в разделе по адресу <http://olymp-csu.uio.csu.ru/course/view.php?id=17> (на адрес электронной почты участника приходит автоматическое письмо-подтверждение записи на курс);

3.2.4. заполнение **«Анкеты участника»** (далее – Анкета) на главной странице Курса по адресу <http://olymp-csu.uio.csu.ru/course/view.php?id=17>.

3.3. При заполнении Анкеты участник **выбирает языковую секцию** (одну или несколько языковых секций). После заполнения Анкеты изменение языковых секций не допускается. Выполнение заданий одновременно в нескольких языковых секциях не предполагает увеличение времени, отведенного на их выполнение.

3.4. Победители и призёры Олимпиады предыдущего года, получившие право принимать участие во втором этапе Олимпиады без выполнения заданий первого этапа, проходят регистрацию на платформе «Олимпиады ЧелГУ» в установленный в Приложении № 1 срок и указывают в Анкете участника свой статус.



3.5. В день проведения первого этапа Олимпиады зарегистрированные участники в установленное время авторизуются на платформе «Олимпиады ЧелГУ», переходят по ссылке на главной странице Курса, содержащей название выбранной при регистрации языковой секции, и приступают к выполнению заданий.

3.6. Доступ к заданиям первого этапа Олимпиады открывается и закрывается автоматически средствами платформы «Олимпиады ЧелГУ».

3.7. Участники, некорректно заполнившие поля анкеты при создании учётной записи, некорректно заполнившие Анкету участника Олимпиады, отстраняются от участия в Олимпиаде.

3.8. Право на участие во втором этапе Олимпиады имеют:
– победители и призёры первого (отборочного) этапа;
– победители и призёры предыдущего учебного года, продолжающие обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам основного общего и среднего общего образования, а также в форме семейного образования или самообразования.

3.9. В день проведения второго этапа родитель (законный представитель) обучающегося, прошедшего во второй этап, передаёт представителю Организатора заполненную и подписанную форму согласия на сбор, хранение, использование, распространение (передачу) и публикацию персональных данных участника, а также его олимпиадной работы, в том числе и в сети Интернет.

3.10. Участники, прибывшие на место проведения второго этапа позже установленного в Приложении № 1 времени, не допускаются к участию в Олимпиаде.

3.11. В день проведения второго этапа Олимпиады бланки с заданиями проверяются жюри и выдаются представителями организатора Олимпиады каждому участнику второго этапа, в соответствии со списком победителей и призёров первого этапа Олимпиады, по документу, удостоверяющему личность.

3.12. В силу специфики заданий (перевод с иностранного языка на русский, переводческое задание творческого характера) участники имеют право использовать словари, справочную литературу и другие ресурсы для выполнения заданий, за исключением средств машинного перевода (Google Translate, Яндекс.Переводчик и др.).

3.13. По завершении выполнения заданий второго очного этапа или по истечении времени, отведённого на их выполнение, участники передают бланки с ответами представителям организатора Олимпиады.

3.14. Участник может предложить для оценивания жюри только один вариант ответа на каждый вопрос, содержащийся в задании первого и второго



этапов Олимпиады, а также один вариант перевода текста в рамках второго этапа Олимпиады. Если участник предлагает несколько вариантов ответов и/или несколько вариантов перевода текста, задание оценивается жюри как невыполненное.

4. Правила определения победителей и призёров Олимпиады

4.1. Определение победителей и призёров Олимпиады производится в соответствии с п. 3 Положения о проведении университетской олимпиады «Старт» для школьников и обучающихся средних профессиональных образовательных организаций.

4.2. Участники заключительного этапа Олимпиады, показавшие высокие результаты, но не вошедшие в число победителей и призёров, по решению оргкомитета могут быть награждены поощрительными призами, благодарственными письмами.

Приложение № 1 к Порядку проведения университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс»

УТВЕРЖДАЮ



Декан факультета лингвистики и перевода

Л. А. Нефёдова

«16» 09 2024 г.

**Сроки проведения университетской олимпиады «Старт»
по направлению «Переводческий конкурс»**

Регистрация для участия в Олимпиаде проходит в срок до 2 декабря 2024 г.

Первый этап – отборочный, проводится 8 декабря 2024 г. с 13:00 до 15:00 в заочной форме с применением дистанционных технологий.

Второй этап – заключительный, проводится 25 января 2025 г. с 13:00 до 15:00.

Результаты первого этапа Олимпиады доводятся до сведения участников 28 декабря 2024 г.

Результаты второго этапа Олимпиады доводятся до сведения участников в период с 1 марта 2025 г.

Приложение № 2 к Порядку проведения университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс»

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета лингвистики и перевода



Л. А. Нефёдова

2024 г.

Состав организационного комитета, методической (предметной) комиссии, жюри и апелляционной комиссии университетской олимпиады «Старт» по направлению «Переводческий конкурс»

Председатель организационного комитета – Нефёдова Л. А., декан факультета лингвистики и перевода.

Председатель методической (предметной) комиссии – Шумилова Д. А., преподаватель кафедры теории и практики перевода.

Зам. председателя методической (предметной) комиссии – Ковалёва О. Н., зав. кафедрой теории и практики и перевода.

Члены методической (предметной) комиссии: английский язык – Краснопеева Е. С., доцент кафедры теории и практики перевода, Шкода Ю. Д., преподаватель кафедры теории и практики перевода, Шумилова Д. А., преподаватель кафедры теории и практики перевода; немецкий язык – Герман А. В., старший преподаватель кафедры теории и практики перевода; французский язык – Абдрахманова О. Р., доцент кафедры теории и практики перевода, Самиева О. А., преподаватель кафедры теории и практики перевода; китайский язык – Шумилова Д. А., преподаватель кафедры теории и практики перевода.

Председатель жюри – Абдрахманова О. Р., доцент кафедры теории и практики перевода.

Зам. председателя жюри – Герман А. В., старший преподаватель кафедры теории и практики перевода.

Члены жюри: Болдырева А. С., старший преподаватель кафедры теории и практики перевода; Казанцев А. И., доцент кафедры теории и практики перевода; Краева С. С., доцент кафедры теории и практики перевода; Краснопеева Е. С., доцент кафедры теории и практики перевода; Самиева О. А., преподаватель кафедры теории и практики перевода.

Председатель апелляционной комиссии – Ковалёва О. Н., зав. кафедрой теории и практики перевода.

Члены апелляционной комиссии: английский язык – Власян Г. Р., зав. кафедрой теории и практики английского языка; немецкий язык – Жаркова У. А., зав. кафедрой романо-германских языков и межкультурной коммуникации; французский язык – Ляпкина Э. М., доцент кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации; китайский язык – Гвоздева И. В., преподаватель кафедры теории и практики перевода.